

UPOV

TG/PGRAN(proj.4)

ORIGINAL : anglais

DATE : 2012-09-10

## UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES

Genève

PROJET

GRENADIER

Code UPOV : PUNIC\_GRA

*Punica granatum L.*

PRINCIPES DIRECTEURS

POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN

DE LA DISTINCTION, DE L'HOMOGENÉITÉ ET DE LA STABILITÉ

*établis par un expert de l'Espagne**pour examen par le**Comité de rédaction élargi à sa réunion  
qui se tiendra à Genève les 9 et 10 janvier 2013*

Autres noms communs :\*

<i>nom botanique</i>	<i>anglais</i>	<i>français</i>	<i>allemand</i>	<i>espagnol</i>
<i>Punica granatum L.</i>	Pomegranate	Grenadier	Granatapfelbaum, Granatapfelstrauch, Granatapfel	Granado

Ces principes directeurs ("principes directeurs d'examen") visent à approfondir les principes énoncés dans l'introduction générale (document TG/1/3) et dans les documents TGP qui s'y rapportent afin de donner des indications concrètes détaillées pour l'harmonisation de l'examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité (DHS) et, en particulier, à identifier des caractères convenant à l'examen DHS et à la production de descriptions variétales harmonisées.

## DOCUMENTS CONNEXES

Ces principes directeurs d'examen doivent être interprétés en relation avec l'introduction générale et les documents TGP qui s'y rapportent.

\* Ces noms, corrects à la date d'adoption des présents principes directeurs d'examen, peuvent avoir été révisés ou actualisés. [Il est conseillé au lecteur de se reporter au code taxonomique de l'UPOV, sur le site Web de l'UPOV ([www.upov.int](http://www.upov.int)), pour l'information la plus récente.]

<u>SOMMAIRE</u>	<u>PAGE</u>
1. OBJET DE CES PRINCIPES DIRECTEURS D'EXAMEN.....	3
2. MATERIEL REQUIS.....	3
3. METHODE D'EXAMEN.....	3
3.1 NOMBRE DE CYCLES DE VEGETATION.....	3
3.2 LIEU DES ESSAIS.....	3
3.3 CONDITIONS RELATIVES A LA CONDUITE DE L'EXAMEN.....	3
3.4 PROTOCOLE D'ESSAI.....	3
3.5 TESTS SUPPLEMENTAIRES.....	4
4. EXAMEN DE LA DISTINCTION, DE L'HOMOGENEITE ET DE LA STABILITE.....	4
4.1 DISTINCTION.....	4
4.2 HOMOGENEITE.....	5
4.3 STABILITE.....	5
5. GROUPEMENT DES VARIETES ET ORGANISATION DES ESSAIS EN CULTURE.....	5
6. INTRODUCTION DU TABLEAU DES CARACTERES.....	6
6.1 CATEGORIES DE CARACTERES.....	6
6.2 NIVEAUX D'EXPRESSION ET NOTES CORRESPONDANTES.....	6
6.3 TYPES D'EXPRESSION.....	6
6.4 VARIETES INDIQUEES A TITRE D'EXEMPLES.....	7
6.5 LEGENDE.....	7
7. TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTERES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES.....	8
8. EXPLICATIONS DU TABLEAU DES CARACTERES.....	15
8.1 EXPLICATIONS PORTANT SUR PLUSIEURS CARACTERES.....	15
8.2 EXPLICATIONS PORTANT SUR CERTAINS CARACTERES.....	15
9. BIBLIOGRAPHIE.....	22
10. QUESTIONNAIRE TECHNIQUE.....	23

## 1. Objet de ces principes directeurs d'examen

Ces principes directeurs d'examen s'appliquent à toutes les variétés de *Punica granatum* L.

## 2. Matériel requis

2.1 Les autorités compétentes décident de la quantité de matériel végétal nécessaire pour l'examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d'envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d'un pays autre que celui où l'examen doit avoir lieu de s'assurer que toutes les formalités douanières ont été accomplies et que toutes les conditions phytosanitaires sont respectées.

2.2 Le matériel doit être fourni sous forme de boutures racinées d'un an.

2.3 La quantité minimale de matériel végétal à fournir par le demandeur est de :

5 boutures racinées d'un an.

2.4 Le matériel végétal doit être manifestement sain, vigoureux et indemne de tout parasite ou toute maladie importants.

2.5 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d'influer sur l'expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S'il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail.

## 3. Méthode d'examen

### 3.1 *Nombre de cycles de végétation*

3.1.1. En règle générale, la durée minimale des essais doit être de deux cycles de végétation indépendants.

3.1.2 Il est notamment essentiel que les arbres produisent une récolte satisfaisante de fruits à chacun des deux cycles de fructification.

3.1.3 Le cycle de végétation est constitué par la durée d'une seule saison de végétation, qui commence avec le débourrement (floraison ou croissance végétative), se poursuit par la floraison et la récolte des fruits et s'achève à la fin de la période de dormance suivante par la formation des boutons de la nouvelle saison.

### 3.2 *Lieu des essais*

En règle générale, les essais doivent être conduits en un seul lieu. Pour les essais conduits dans plusieurs lieux, des indications figurent dans le document TGP/9, intitulé "Examen de la distinction".

### 3.3 *Conditions relatives à la conduite de l'examen*

3.3.1 Les essais doivent être conduits dans des conditions assurant une croissance satisfaisante pour l'expression des caractères pertinents de la variété et pour la conduite de l'examen. Les arbres ne doivent être taillés que dans l'année de plantation afin d'assurer la bonne formation des rameaux.

3.3.2 Le stade optimal de développement pour l'observation de chaque caractère est indiqué par un nombre dans la deuxième colonne du tableau des caractères. Les stades de développement correspondant à chaque nombre sont décrits au chapitre 8.

### 3.4 *Protocole d'essai*

3.4.1 Chaque essai doit être conçu de manière à porter au total sur 5 plantes au moins.

3.4.2 Les essais doivent être conçus de telle sorte que l'on puisse prélever des plantes ou parties de plantes pour effectuer des mesures ou des dénombrements sans nuire aux observations ultérieures qui doivent se poursuivre jusqu'à la fin de la période de végétation.

### 3.5 Essais supplémentaires

Des essais supplémentaires peuvent être établis pour l'observation de caractères pertinents.

## 4. Examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité

### 4.1 Distinction

#### 4.1.1 Recommandations générales

Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen de consulter l'introduction générale avant toute décision quant à la distinction. Cependant, il conviendra de prêter une attention particulière aux points ci-après.

#### 4.1.2 Différences reproductibles

Les différences observées entre les variétés peuvent être suffisamment nettes pour qu'un deuxième cycle de végétation ne soit pas nécessaire. En outre, dans certains cas, l'influence du milieu n'appelle pas plus d'un cycle de végétation pour s'assurer que les différences observées entre les variétés sont suffisamment reproductibles. L'un des moyens de s'assurer qu'une différence observée dans un caractère lors d'un essai en culture est suffisamment reproductible consiste à examiner le caractère au moyen de deux observations indépendantes au moins.

#### 4.1.3 Différences nettes

La netteté de la différence entre deux variétés dépend de nombreux facteurs, et notamment du type d'expression du caractère examiné, selon qu'il s'agit d'un caractère qualitatif, un caractère quantitatif ou encore pseudo-qualitatif. Il est donc important que les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen soient familiarisés avec les recommandations contenues dans l'introduction générale avant toute décision quant à la distinction.

#### 4.1.4 Nombre de plantes ou parties de plantes à examiner

Sauf indication contraire, aux fins de la distinction, toutes les observations portant sur des plantes isolées doivent être effectuées sur 5 plantes ou des parties prélevées sur chacune de ces 5 plantes et toutes les autres observations doivent être effectuées sur la totalité des plantes de l'essai. Dans le cas d'observations portant sur des parties de plantes isolées, le nombre de parties à prélever sur chacune des plantes est de 2.

#### 4.1.5 Méthode d'observation

La méthode recommandée pour l'observation du caractère aux fins de la distinction est indiquée par le code suivant dans la deuxième colonne du tableau des caractères (voir le document TGP/9 "Examen de la distinction", section 4 "Observation des caractères") :

MG : mensuration unique d'un ensemble de plantes ou de parties de plantes

MS : mensuration d'un certain nombre de plantes isolées ou de parties de plantes

VG : évaluation visuelle fondée sur une seule observation faite sur un ensemble de plantes ou de parties de plantes

VS : évaluation visuelle fondée sur l'observation d'un certain nombre de plantes isolées ou de parties de plantes

Type d'observation : visuelle (V) ou mesure (M)

L'observation "visuelle" (V) est une observation fondée sur le jugement de l'expert. Aux fins du présent document, on entend par observation "visuelle" les observations sensorielles des experts et cela inclut donc aussi l'odorat, le goût et le toucher. Entrent également dans cette catégorie les observations pour lesquelles l'expert utilise des références (diagrammes, variétés indiquées à titre d'exemples, comparaison deux à deux) ou des chartes (chartes de couleur). La mesure (M) est une observation objective en fonction d'une échelle graphique linéaire, effectuée à l'aide d'une règle, d'une balance, d'un colorimètre, de dates, d'un dénombrement, etc.

Type de notation : pour un ensemble de plantes (G) ou des plantes isolées (S)

Aux fins de l'examen de la distinction, les observations peuvent donner lieu à une notation globale pour un ensemble de plantes ou parties de plantes (G), ou à des notations pour un certain nombre de plantes ou parties de plantes isolées (S). Dans la plupart des cas, la lettre "G" correspond à une notation globale par variété et il n'est pas possible, ni nécessaire, de recourir à des méthodes statistiques pour évaluer la distinction.

Lorsque plusieurs méthodes d'observation du caractère sont indiquées dans le tableau des caractères (p. ex. VG/MG), des indications sur le choix d'une méthode adaptée figurent à la section 4.2 du document TGP/9

#### 4.2 Homogénéité

4.2.1 Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen de consulter l'introduction générale avant toute décision quant à l'homogénéité. Cependant, il conviendra de prêter une attention particulière aux points ci-après.

4.2.2 Pour l'évaluation de l'homogénéité, il faut appliquer une norme de population de 1% et une probabilité d'acceptation d'au moins 95%. Dans le cas d'un échantillon de 5 plantes, aucune plante hors-type n'est tolérée.

#### 4.3 Stabilité

4.3.1 Dans la pratique, il n'est pas d'usage d'effectuer des essais de stabilité dont les résultats apportent la même certitude que l'examen de la distinction ou de l'homogénéité. L'expérience montre cependant que, dans le cas de nombreux types de variétés, lorsqu'une variété s'est révélée homogène, elle peut aussi être considérée comme stable.

4.3.2 Lorsqu'il y a lieu, ou en cas de doute, la stabilité peut être évaluée plus précisément en examinant un nouveau matériel végétal, afin de vérifier qu'il présente les mêmes caractères que le matériel fourni initialement.

### 5. Groupement des variétés et organisation des essais en culture

5.1 Pour sélectionner les variétés notoirement connues à cultiver lors des essais avec la variété candidate et déterminer comment diviser en groupes ces variétés pour faciliter la détermination de la distinction, il est utile d'utiliser des caractères de groupement.

5.2 Les caractères de groupement sont ceux dont les niveaux d'expression observés, même dans différents sites, peuvent être utilisés, soit individuellement soit avec d'autres caractères de même nature, a) pour sélectionner des variétés notoirement connues susceptibles d'être exclues de l'essai en culture pratiqué pour l'examen de la distinction et b) pour organiser l'essai en culture de telle sorte que les variétés voisines soient regroupées.

5.3 Il a été convenu de l'utilité des caractères ci-après pour le groupement des variétés :

- a) Corolle : couleur (caractère 17)
- b) Fruit : largeur (caractère 23)
- c) Fruit : couleur du lavis (caractère 27)
- d) Arille : couleur principale (caractère 35)
- e) Semence : dureté (caractère 38)
- f) Époque de maturité pour la consommation (caractère 40)

5.4 Des conseils relatifs à l'utilisation des caractères de groupement dans la procédure d'examen de la distinction figurent dans l'introduction générale et le document TGP/9 "Examen de la distinction".

## 6. Introduction du tableau des caractères

### 6.1 *Catégories de caractères*

#### 6.1.1 Caractères standard figurant dans les principes directeurs d'examen

Les caractères standard figurant dans les principes directeurs d'examen sont ceux qui sont admis par l'UPOV en vue de l'examen DHS et parmi lesquels les membres de l'Union peuvent choisir ceux qui sont adaptés à leurs besoins particuliers.

#### 6.1.2 Caractères avec astérisque

Les caractères avec astérisque (signalés par un \*) sont des caractères figurant dans les principes directeurs d'examen qui sont importants pour l'harmonisation internationale des descriptions variétales : ils doivent toujours être pris en considération dans l'examen DHS et être inclus dans la description variétale par tous les membres de l'Union, sauf lorsque cela est impossible compte tenu du niveau d'expression d'un caractère précédent ou des conditions de milieu régionales.

### 6.2 *Niveaux d'expression et notes correspondantes*

6.2.1 Des niveaux d'expression sont indiqués pour chaque caractère afin de définir le caractère et d'harmoniser les descriptions. Pour faciliter la consignation des données ainsi que l'établissement et l'échange des descriptions, à chaque niveau d'expression est attribuée une note exprimée par un chiffre.

6.2.2 Dans le cas de caractères qualitatifs et pseudo-qualitatifs (voir le chapitre 6.3), tous les niveaux d'expression pertinents sont présentés dans le caractère. Toutefois, dans le cas de caractères quantitatifs ayant cinq niveaux ou davantage, une échelle abrégée peut être utilisée afin de réduire la taille du tableau des caractères. Par exemple, dans le cas d'un caractère quantitatif comprenant neuf niveaux d'expression, la présentation des niveaux d'expression dans les principes directeurs d'examen peut être abrégée de la manière suivante :

Niveau	Note
petit	3
moyen	5
grand	7

Toutefois, il convient de noter que les neuf niveaux d'expression ci-après existent pour décrire les variétés et qu'ils doivent être utilisés selon que de besoin :

Niveau	Note
très petit	1
très petit à petit	2
petit	3
petit à moyen	4
moyen	5
moyen à grand	6
grand	7
grand à très grand	8
très grand	9

6.2.3 Des précisions concernant la présentation des niveaux d'expression et des notes figurent dans le document TGP/7 "Élaboration des principes directeurs d'examen".

### 6.3 *Types d'expression*

Une explication des types d'expression des caractères (caractères qualitatifs, quantitatifs et pseudo-qualitatifs) est donnée dans l'introduction générale.

#### 6.4 Variétés indiquées à titre d'exemples

Au besoin, des variétés sont indiquées à titre d'exemples afin de mieux définir les niveaux d'expression d'un caractère.

#### 6.5 Légende

- |                |  |                          |
|----------------|--|--------------------------|
| (*)            | Caractère avec astérisque  | – voir le chapitre 6.1.2 |
| QL             | Caractère qualitatif   | – voir le chapitre 6.3   |
| QN             | Caractère quantitatif  | – voir le chapitre 6.3   |
| PQ             | Caractère pseudo-qualitatif                                      | – voir le chapitre 6.3   |
| MG, MS, VG, VS |  | – voir le chapitre 4.1.5 |
| (a)-(g)        | Voir les explications du tableau des caractères au chapitre 8.1  |                          |
| (+)            | Voir les explications du tableau des caractères au chapitre 8.2. |                          |

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>1.</b>	<b>VG</b>	<b>Plant: vigor</b>	<b>Plante : vigueur</b>	<b>Pflanze: Wuchsstärke</b>	<b>Planta: vigor</b>	
	<b>(*)</b>					
	<b>(+)</b>					
<b>QN</b>	<b>(a)</b>	weak	faible	gering	débil	3
		medium	moyenne	mittel	medio	Wonderful
		strong	forte	stark	fuerte	Mollar de Elche
<b>2.</b>	<b>VG</b>	<b>Plant: growth habit</b>	<b>Plante : port</b>	<b>Pflanze: Wuchsform</b>	<b>Planta: hábito de crecimiento</b>	
	<b>(+)</b>					
<b>PQ</b>	<b>(a)</b>	upright	dressé	aufrecht	erecto	1
		spreading	étalé	breitwüchsig	abierto	3
		weeping	pleureur	lang überhängend	llorón	5
<b>3.</b>	<b>VG</b>	<b>Plant: intensity of grey color of main branches</b>	<b>Plante : intensité de la couleur grise des principales branches</b>	<b>Pflanze: Intensität der Graufärbung der Hauptzweige</b>	<b>Planta: intensidad de color gris de las ramas principales</b>	
<b>QN</b>	<b>(a)</b>	light	claire	hell	claro	1
		medium	moyenne	mittel	medio	2
		dark	foncée	dunkel	oscuro	3
<b>4.</b>	<b>VG</b>	<b>One-year-old shoot: number of shoots ending in thorns</b>	<b>Rameau d'un an : nombre de rameaux finissant en épines</b>	<b>Einjähriger Trieb: Anzahl der Triebe, die mit Dornen abschließen</b>	<b>Rama de un año: número de ramillas terminadas en espina</b>	
<b>QN</b>	<b>(b)</b>	absent or very few	nul ou très petit	fehlend oder sehr gering	ausentes o muy pocas	1
		few	petit	gering	pocas	2
		medium	moyen	mittel	medias	3
		many	grand	groß	muchas	4
<b>5.</b>	<b>VG</b>	<b>Young shoot: predominant number of leaves per node</b>	<b>Jeune rameau : nombre prédominant de feuilles par nœud</b>	<b>Jungtrieb: vorwiegende Anzahl Blätter pro Knoten</b>	<b>Rama joven: número predominante de hojas por nudo</b>	
<b>QN</b>		two	deux	zwei	dos	Mollar de Elche
		three	trois	drei	tres	2
		more than three	plus de trois	mehr als drei	más de tres	Porfianca
<b>6.</b>	<b>VG/MS</b>	<b>Leaf blade: length</b>	<b>Limbe : longueur</b>	<b>Blattspreite: Länge</b>	<b>Limbo: longitud</b>	
<b>QN</b>	<b>(c)</b>	short	court	kurz	corto	Mollar de Elche, Porfianca
		medium	moyen	mittel	medio	Valenciano
		long	long	lang	largo	Borde, Wonderful
<b>7.</b>	<b>VG/MS</b>	<b>Leaf blade: width</b>	<b>Limbe : largeur</b>	<b>Blattspreite: Breite</b>	<b>Limbo: anchura</b>	
<b>QN</b>	<b>(c)</b>	narrow	étroit	schmal	estrecho	Wonderful
		medium	moyen	mittel	medio	5
		broad	large	breit	ancho	Borde, Mollar de Elche

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota	
<b>8.</b>	<b>VG/ MS</b>	<b>Leaf blade: ratio length/width</b>	<b>Limbe : rapport longueur/largeur</b>	<b>Blattspreite: Verhältnis Länge/Breite</b>	<b>Limbo: relación longitud/anchura</b>		
<b>(+)</b>							
<b>QN</b>	<b>(c)</b>	moderately elongated	modérément allongé	mäßig langgezogen	moderadamente alargado	Wonderful	1
		medium elongated	moyennement allongé	mittelmäßig langgezogen	medianamente alargado	Tendral	2
		moderately compressed	modérément comprimé	mäßig zusammengedrückt	moderadamente comprimido	Borde	3
		very compressed	très comprimé	sehr zusammengedrückt	muy comprimido	Mollar de Albaterra	4
<b>9.</b>	<b>VG</b>	<b>Leaf blade: shape of apex excluding tip</b>	<b>Limbe : forme du sommet, pointe exclue</b>	<b>Blattspreite: Form der Spitze ohne aufgesetzte Spitze</b>	<b>Limbo: forma del ápice excluyendo la punta</b>		
<b>(+)</b>							
<b>QN</b>	<b>(c)</b>	strongly acute	très aigu	sehr spitz	fuertemente agudo		1
		moderately acute	modérément aigu	mäßig spitz	moderadamente agudo	Wonderful	2
		right angled	à angle droit	rechtwinklig	en ángulo recto	Acco, Tendral	3
		moderately obtuse	modérément obtus	mäßig stumpf	moderadamente obtuso	Mollar de Elche	4
		strongly obtuse	très obtus	stark stumpf	fuertemente obtuso		5
<b>10.</b>	<b>VG</b>	<b>Leaf blade: intensity of green color</b>	<b>Limbe : intensité de la couleur verte</b>	<b>Blattspreite: Intensität der Grünfärbung</b>	<b>Limbo: intensidad del color verde</b>		
<b>QN</b>	<b>(c)</b>	light	vert clair	hell	claro		3
		medium	vert moyen	mittel	medio		5
		dark	vert foncé	dunkel	oscuro		7
<b>11.</b>	<b>VG/ MS</b>	<b>Petiole: length</b>	<b>Pétiole : longueur</b>	<b>Blattstiel: Länge</b>	<b>Peciolo: longitud</b>		
<b>(*)</b>							
<b>QN</b>	<b>(c)</b>	short	court	kurz	corto	Borde	3
		medium	moyen	mittel	medio	Wonderful	5
		long	long	lang	largo	Tendral	7
<b>12.</b>	<b>VG</b>	<b>Petiole: anthocyanin coloration</b>	<b>Pétiole : pigmentation anthocyanique</b>	<b>Blattstiel: Anthocyanfärbung</b>	<b>Peciolo: pigmentación antociánica</b>		
<b>(*)</b>							
<b>QN</b>	<b>(c)</b>	weak	faible	gering	dénil	Acco	3
		medium	moyenne	mittel	media	Mollar de Elche	5
		strong	forte	stark	fuerte	Borde, Tendral	7
<b>13.</b>	<b>VG/ MS</b>	<b>Calyx: length</b>	<b>Calice : longueur</b>	<b>Kelch: Länge</b>	<b>Cáliz: longitud</b>		
<b>(+)</b>							
<b>QN</b>	<b>(d)</b>	short	court	kurz	corto	Malisi	3
		medium	moyen	mittel	medio	Hicaz Nar	5
		long	long	lang	largo		7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>14. VG/MS (*) (+)</b>	<b>Calyx: width</b>	<b>Calice : largeur</b>	<b>Kelch: Breite</b>	<b>Cáliz: anchura</b>		
<b>QN (d)</b>	narrow	étroit	schmal	estrecho	Malisi	3
	medium	moyen	mittel	medio	Mollar de Elche, Porfianca, Valenciana	5
	broad	large	breit	ancho	Wonderful	7
<b>15. VG/MS (*) (+)</b>	<b>Calyx: ratio length/width</b>	<b>Calice : rapport longueur/largeur</b>	<b>Kelch: Verhältnis Länge/Breite</b>	<b>Cáliz: relación longitud/anchura</b>		
<b>QN (e)</b>	very elongated	très allongé	sehr langgezogen	muy alargado	Bhagwa	3
	moderately elongated	modérément allongé	mäßig langgezogen	moderadamente alargado	Black	5
	slightly elongated	légèrement allongé	leicht langgezogen	ligeramente alargado	Wonderful	7
<b>16. VG (*) (+)</b>	<b>Calyx: color</b>	<b>Calice : couleur</b>	<b>Kelch: Farbe</b>	<b>Cáliz: color</b>		
<b>PQ (d)</b>	orange	orange	orange	naranja	Mollar de Elche, Valenciana	1
	orange red	rouge orangé	rotorange	naranja rojo	Wonderful	2
	medium red	rouge moyen	mittelrot	rojo medio		3
	dark red	rouge foncé	dunkelrot	rojo oscuro		4
<b>17. VG (*) (+)</b>	<b>Corolla: color</b>	<b>Corolle : couleur</b>	<b>Krone: Farbe</b>	<b>Corola: color</b>		
<b>PQ (d)</b>	white	blanche	weiß	blanco		1
	pink	rose	rosa	rosa		2
	light orange	orange clair	hellorange	naranja claro	Borde	3
	medium orange	orange moyen	mittelorange	naranja medio	Mollar de Elche, Wonderful	4
	orange red	rouge orangé	rotorange	naranja rojo		5
	medium red	rouge moyen	mittelrot	rojo medio		6
<b>18. VG/MS (*) (+)</b>	<b>Petal: length</b>	<b>Pétale : longueur</b>	<b>Blütenblatt: Länge</b>	<b>Pétalo: longitud</b>		
<b>QN (d)</b>	short	court	kurz	corto	Mollar de Elche, Valenciana	3
	medium	moyen	mittel	medio	Hicaz Nar	5
	long	long	lang	largo		7
<b>19. VG/MS (*) (+)</b>	<b>Petal: width</b>	<b>Pétale : largeur</b>	<b>Blütenblatt: Breite</b>	<b>Pétalo: anchura</b>		
<b>QN (d)</b>	narrow	étroit	schmal	estrecho	Black, Hicaz Nar	3
	medium	moyen	mittel	medio	Rosh Hapered, Tendral	5
	broad	large	breit	ancho		7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>20. VG</b>	<b>Petal: surface</b>	<b>Pétale : surface</b>	<b>Blütenblatt: Oberfläche</b>	<b>Pétalo: superficie</b>		
<b>QN (d)</b>	even or slightly wrinkled	plane ou légèrement ridée	glatt oder leicht gerieft	liso a ligeramente arrugado		1
	moderately wrinkled	modérément ridée	mäßig gerieft	moderadamente arrugado	Bahgwa, Mollar de Elche	3
	strongly wrinkled	fortement ridée	stark gerieft	fuertemente arrugado	Malisi, Rosh Hapered	5
<b>21. VG (+)</b>	<b>One-year-old shoot: predominant number of flowers per node</b>	<b>Rameau d'un an : nombre prédominant de fleurs par nœud</b>	<b>Einjähriger Trieb: vorwiegende Anzahl Blüten pro Knoten</b>	<b>Brotes de un año: número predominante de flores por nudo</b>		
<b>QN</b>	one	un	eins	uno		1
	two	deux	zwei	dos		2
	three	trois	drei	tres		3
	more than three	plus de trois	mehr als drei	más de tres		4
<b>22. VG/MS (*) (+)</b>	<b>Fruit: length</b>	<b>Fruit : longueur</b>	<b>Frucht: Länge</b>	<b>Fruto: longitud</b>		
<b>QN (e)</b>	short	court	kurz	corto		3
	medium	moyen	mittel	medio	Borde	5
	long	long	lang	largo	Wonderful	7
<b>23. VG/MS (*) (+)</b>	<b>Fruit: width</b>	<b>Fruit : largeur</b>	<b>Frucht: Breite</b>	<b>Fruto: anchura</b>		
<b>QN (e)</b>	narrow	étroit	schmal	estrecho		1
	medium	moyen	mittel	medio	Borde	3
	broad	large	breit	ancho	Mollar de Elche, Wonderful	5
<b>24. VG/MS (+)</b>	<b>Fruit: ratio length/width</b>	<b>Fruit : rapport longueur/largeur</b>	<b>Frucht: Verhältnis Länge/Breite</b>	<b>Fruto: relación longitud/anchura</b>		
<b>QN (e)</b>	slightly elongated	légèrement allongé	leicht langgezogen	ligeramente alargado	Rosh Hapered	3
	moderately elongated	modérément allongé	mäßig langgezogen	moderadamente alargado	Wonderful	5
	strongly elongated	fortement allongé	sehr langgezogen	fuertemente alargado	Valenciana	7
<b>25. VG (*) (+)</b>	<b>Fruit: shape in cross section</b>	<b>Fruit : forme en section transversale</b>	<b>Frucht: Form im Querschnitt</b>	<b>Fruto: forma en sección transversal</b>		
<b>QN (e)</b>	circular	circulaire	kreisförmig	circular	Borde, Wonderful	1
	circular to angular	circulaire à angulaire	kreisförmig bis eckig	circular a angular	Malisi	2
	angular	angulaire	eckig	angular	Bhagwa, Valenciano	3
<b>26. VG/MS (*) (+)</b>	<b>Fruit: length of crown</b>	<b>Fruit : longueur de la couronne</b>	<b>Frucht: Länge der Krone</b>	<b>Fruto: longitud de la corona</b>		
<b>QN (e)</b>	short	courte	kurz	corto		3
	medium	moyenne	mittel	medio	Mollar de Elche	5
	long	longue	lang	largo	Wonderful	7

		English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>27.</b>	<b>VG</b>	<b>Fruit: over color</b>	<b>Fruit : couleur du lavis</b>	<b>Frucht: Deckfarbe</b>	<b>Fruto: color superficial</b>		
	<b>(*)</b>						
	<b>(+)</b>						
<b>PQ</b>	<b>(f)</b>	orange	orange	orange	naranja	Mollar de Albaterra, Mollar de Elche	1
		orange red	rouge orangé	rotorange	naranja rojo		2
		pink	rose	rosa	rosa		3
		pink red	rose rouge	rosarot	rosa rojo	Valenciano	4
		medium red	rouge moyen	mittelrot	rojo medio	Acco	5
		red purple	rouge pourpre	rotpurpurn	rojo púrpura		6
		purple	pourpre	purpurn	púrpura	Kamel	7
		dark purple	pourpre foncé	dunkelpurpurn	púrpura oscuro		8
<b>28.</b>	<b>VG</b>	<b>Fruit: extent of over color</b>	<b>Fruit : ampleur de la couleur du lavis</b>	<b>Frucht: Ausdehnung der Deckfarbe</b>	<b>Fruto: extensión del color superficial</b>		
<b>QN</b>	<b>(f)</b>	very small	très petite	sehr gering	muy pequeño		1
		small	petite	gering	pequeño	Wonderful	3
		medium	moyenne	mittel	medio	Tendral, Valenciano	5
		large	grande	groß	grande		7
		very large	très grande	sehr groß	muy grande	Acco, Bhagwa, Black	9
<b>29.</b>	<b>VG/MS</b>	<b>Fruit: thickness of skin</b>	<b>Fruit : épaisseur de l'épiderme</b>	<b>Frucht: Dicke der Schale</b>	<b>Fruto: espesor de la corteza</b>		
	<b>(+)</b>						
<b>QN</b>	<b>(f)</b>	thin	mince	dünn	delgada	Acco, Valenciano, Wonderful	3
		medium	moyen	mittel	media		5
		thick	épais	dick	gruesa	Kamel	7
<b>30.</b>	<b>VG/MS</b>	<b>Fruit: sweetness</b>	<b>Fruit : goût sucré</b>	<b>Frucht: Süße</b>	<b>Fruto: dulzura</b>		
	<b>(*)</b>						
	<b>(+)</b>						
<b>QN</b>	<b>(e)</b>	low	faible	gering	baja		3
		medium	moyen	mittel	media	Rosh Hapered, Valenciano	5
		high	fort	hoch	alta		7
<b>31.</b>	<b>VG/MS</b>	<b>Fruit: acidity</b>	<b>Fruit : acidité</b>	<b>Frucht: Säure</b>	<b>Fruto: acidez</b>		
	<b>(+)</b>						
<b>QN</b>	<b>(e)</b>	low	faible	gering	baja	Mollar de Elche, Valenciano	3
		medium	moyenne	mittel	media	Acco, Wonderful	5
		high	forte	hoch	alta		7
<b>32.</b>	<b>VG/MS</b>	<b>Fruit: juiciness</b>	<b>Fruit : jutosité</b>	<b>Frucht: Saftigkeit</b>	<b>Fruto: succulencia</b>		
	<b>(*)</b>						
	<b>(+)</b>						
<b>QN</b>	<b>(e)</b>	low	faible	gering	baja	Wonderful	3
		medium	moyenne	mittel	media	Mollar de Elche	5
		high	forte	hoch	alta	Valenciano	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>33.</b>	<b>VG/ MS</b>	<b>Aril: length</b>	<b>Arille : longueur</b>	<b>Samenmantel: Länge</b>	<b>Arilo: longitud</b>	
(+)						
<b>QN</b>	<b>(g)</b>	short	court	kurz	corto	1
		medium	moyen	mittel	medio	Acco
		long	long	lang	largo	Mollar de Elche
<b>34.</b>	<b>VG/ MS</b>	<b>Aril: width</b>	<b>Arille : largeur</b>	<b>Samenmantel: Breite</b>	<b>Arilo: anchura</b>	
(+)						
<b>QN</b>	<b>(g)</b>	narrow	étroit	schmal	estrecho	1
		medium	moyen	mittel	medio	Acco, Wonderful
		broad	large	breit	ancho	Piñón tierno de Ojós
<b>35.</b>	<b>VG</b>	<b>Aril: main color</b>	<b>Arille : couleur principale</b>	<b>Samenmantel: Hauptfarbe</b>	<b>Arilo: color principal</b>	
(*)						
(+)						
<b>PQ</b>	<b>(g)</b>	white	blanc	weiß	blanco	Mollar de Elche
		light pink	rose clair	hellrosa	rosa claro	Valenciano
		medium pink	rose moyen	mittelrosa	rosa medio	Tendral
		dark pink	rose foncé	dunkelrosa	rosa oscuro	
		light red	rouge clair	hellrot	rojo claro	
		medium red	rouge moyen	mittelrot	rojo medio	
		dark red	rouge foncé	dunkelrot	rojo oscuro	Wonderful
<b>36.</b>	<b>VG/ MS</b>	<b>Seed: length</b>	<b>Graine : longueur</b>	<b>Samen: Länge</b>	<b>Semilla: longitud</b>	
(+)						
<b>QN</b>	<b>(g)</b>	short	courte	kurz	corta	Valenciano
		medium	moyenne	mittel	media	Mollar de Elche
		long	longue	lang	larga	
<b>37.</b>	<b>VG/ MS</b>	<b>Seed: width</b>	<b>Graine : largeur</b>	<b>Samen: Breite</b>	<b>Semilla: anchura</b>	
(+)						
<b>QN</b>	<b>(g)</b>	narrow	étroite	schmal	estrecha	1
		medium	moyenne	mittel	media	Mollar de Elche, Wonderful
		broad	large	breit	ancha	3
<b>38.</b>	<b>VG</b>	<b>Seed: hardness</b>	<b>Graine : dureté</b>	<b>Samen: Härte</b>	<b>Semilla: dureza</b>	
(*)						
(+)						
<b>QN</b>	<b>(g)</b>	soft	molle	weich	blanda	Mollar de Elche, Valenciano
		medium	moyenne	mittel	media	Wonderful
		hard	dure	hart	dura	Borde

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>39.</b>	<b>VG/ MG</b>	<b>Time of beginning of flowering</b>	<b>Époque de début de floraison</b>	<b>Zeitpunkt des Blühbeginns</b>	<b>Época de comienzo de la floración</b>	
<b>QN</b>	early	précoce	früh	temprana	Valenciano	3
	medium	moyenne	mittel	media	Mollar de Elche, Wonderful	5
	late	tardive	spät	tardía		7
<b>40.</b>	<b>VG/ MG</b>	<b>Time of maturity for consumption</b>	<b>Époque de maturité pour la consommation</b>	<b>Zeitpunkt der Genußreife</b>	<b>Época de maduración para el consumo</b>	
<b>QN</b>	early	précoce	früh	temprana	Valenciano	3
	medium	moyenne	mittel	media	Mollar de Elche, Wonderful	5
	late	tardive	spät	tardía		7

## 8. Explications du tableau des caractères

### 8.1 *Explications portant sur plusieurs caractères*

Les caractères auxquels l'un des codes suivants a été attribué dans la deuxième colonne du tableau des caractères doivent être examinés de la manière indiquée ci après :

- (a) Toutes les observations sur la plante doivent être effectuées pendant la période de dormance, lorsqu'il n'y a aucune feuille sur l'arbre.
- (b) Sauf indication contraire, les observations sur le rameau d'un an doivent être effectuées pendant la période de dormance.
- (c) Toutes les observations sur la feuille doivent être effectuées sur des feuilles adultes du tiers médian de la branche de rameaux de l'année et sur des nœuds ayant un petit nombre de feuilles.
- (d) Toutes les observations sur la fleur doivent être effectuées sur des fleurs hermaphrodites à l'époque de pleine floraison et sur des fleurs complètement ouvertes.
- (e) Toutes les observations sur le fruit doivent être effectuées sur 10 fruits sélectionnés au hasard d'un échantillon de 20 fruits, à pleine maturité pour la consommation.
- (f) Toutes les observations sur la peau doivent être effectuées sur la zone équatoriale du fruit.
- (g) Toutes les observations sur la semence doivent être effectuées sur des graines fraîches.

### 8.2 *Explications portant sur certains caractères*

#### Ad. 1 : Plante : vigueur

La vigueur de la plante doit être considérée comme l'abondance globale de croissance végétative au sommet des plantes.

#### Ad. 2 : Plante : port



1  
dressé

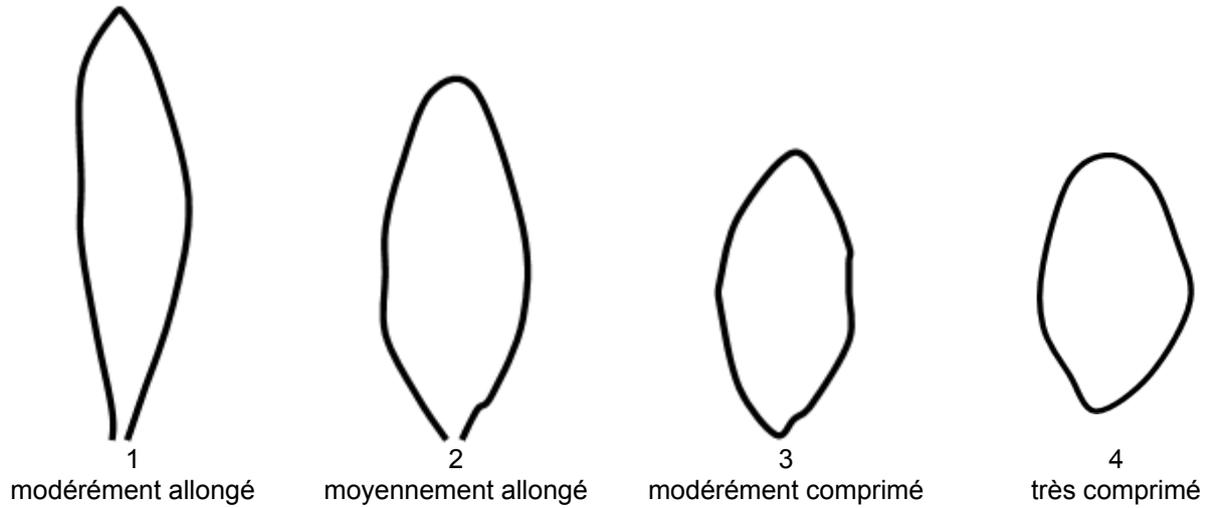


3  
étalé

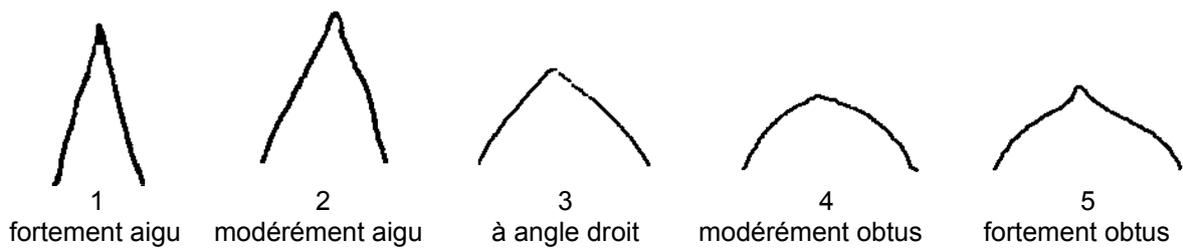


5  
pleureur

Ad. 8 : Limbe : rapport longueur/largeur



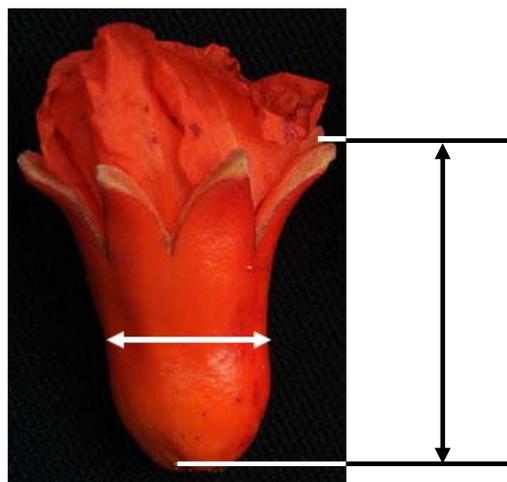
Ad. 9 : Limbe : forme du sommet, pointe exclue



Ad. 13 : Calice : longueur

Ad. 14 : Calice : largeur

La largeur du calice doit être observée au milieu environ de sa longueur.



Ad. 15 : Calice : rapport longueur/largeur



3  
très allongé



5  
modérément allongé



7  
légèrement allongé

Ad. 16 : Calice : couleur

La couleur du calice doit être observée lorsque les sépales sont fermés.

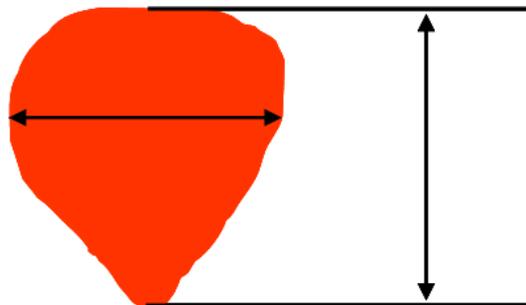
Ad. 17 : Corolle : couleur

La couleur de la corolle doit être observée lorsque la fleur est totalement épanouie.

Ad. 18 : Pétale : longueur

Ad. 19 : Pétale : largeur

La longueur du pétale doit être observée de la base au sommet du pétale.



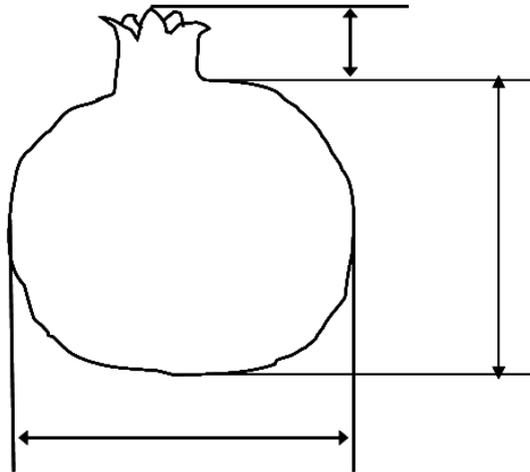
Ad. 21 : Rameau d'un an : nombre prédominant de fleurs par nœud

Les observations doivent être effectuées sur les fleurs hermaphrodites à l'époque de pleine floraison et sur des fleurs complètement ouvertes.

Ad. 22 : Fruit : longueur

Ad. 23 : Fruit : largeur

Ad. 26 : Fruit : longueur de la couronne



Ad. 24 : Fruit : rapport longueur/largeur



3  
légèrement allongé



5  
modérément allongé



7  
fortement allongé

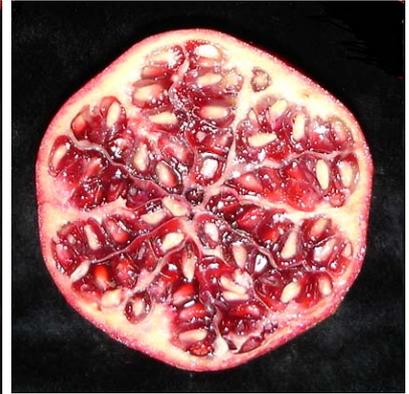
Ad. 25 : Fruit : forme en section transversale



1  
circulaire



2  
circulaire à angulaire



3  
angulaire

Ad. 27 : Fruit : couleur du lavis

La couleur du lavis est différente de la couleur de fond. La couleur de fond est toujours jaune ou jaune crème.

Ad. 29 : Fruit : épaisseur de l'épiderme

Les observations doivent être effectuées à l'extrémité des lobules des arilles (voir les flèches dans l'image ci-dessous).



Ad. 30 : Fruit : goût sucré

Le goût sucré est considéré comme le total des solides solubles mesuré à l'aide d'un réfractomètre. L'unité mesurée est le degré Brix (° Brix). Un degré Brix correspond à 1 gramme de sucre dans 100 grammes de solution.

Ad. 31 : Fruit : acidité

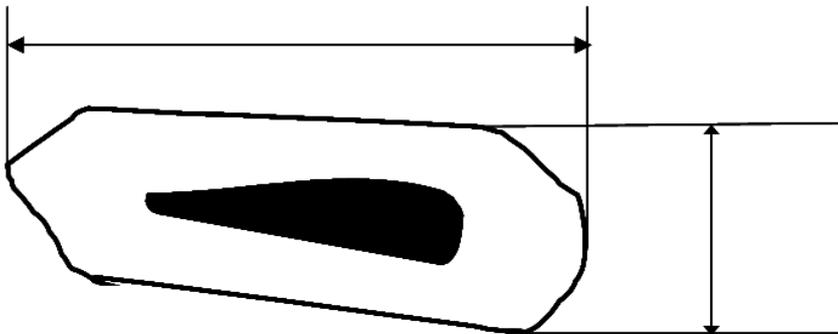
L'acidité est considérée comme la teneur en acide libre et est déterminée par le titrage d'un échantillon de jus.

Ad. 32 : Fruit : jutosité

La jutosité est considérée comme le pourcentage de jus du poids total du fruit.

Ad. 33 : Arille : longueur

Ad. 34 : Arille : largeur

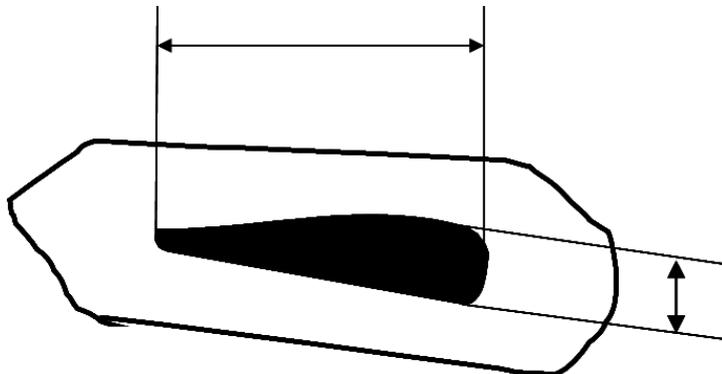


Ad. 35 : Arille : couleur principale

Le couleur principale est la couleur qui occupe la surface la plus grande.

Ad. 36 : Graine : longueur

Ad. 37 : Graine : largeur



Ad. 38 : Graine : dureté

La dureté du tégument est déterminée en mastiquant les arilles. Molle signifie facile à mastiquer; dure signifie difficile à mastiquer.

Ad. 39 : Époque de début de floraison

Le début de floraison est considéré comme l'époque à laquelle 25% des fleurs sont complètement ouvertes.

Ad. 40 : Époque de maturité pour la consommation

L'époque de maturité est considérée comme l'époque à laquelle plus de 75% des fruits sont complètement colorés.

9. Bibliographie

Holland, D., Hatib, K., Bar-Ya'akov, I., 2009: Pomegranate: Botany, Horticulture, Breeding. In: Horticultural Reviews. Volume 35. Ed. Janick, J. John Wiley and Sons, Inc. Hoboken. New Jersey, US, pp. 127-191.

Melgarejo, P., Salazar, D., 2003: Tratado de fruticultura para zonas áridasy semiáridas. Volumen II. Algarrobo, grandado y jinjolero. AMV. Ediciones Mundiprensa.

Morton, J., 1987: Pomegranate. In: Fruits of warm climates. Ed. Morton, J. Miami FL. pp. 352-355.

Özgüven, A., 2006: Proceedings of the First International Symposium on Pomegranate and Minor Mediterranean Fruits. Acta Horticulturae 818. Adana, TR.

10. Questionnaire technique

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
		Date de la demande : (réservé aux administrations)
QUESTIONNAIRE TECHNIQUE à remplir avec une demande de certificat d'obtention végétale		
1. Objet du questionnaire technique		
1.1	Nom botanique	<input type="text" value="Punica granatum L."/>
1.2	Nom commun	<input type="text" value="Grenadier"/>
2. Demandeur		
	Nom	<input type="text"/>
	Adresse	<input type="text"/>
	Numéro de téléphone	<input type="text"/>
	Numéro de télécopieur	<input type="text"/>
	Adresse électronique	<input type="text"/>
	Obtenteur (s'il ne s'agit pas du demandeur)	<input type="text"/>
3. Dénomination proposée et référence de l'obtenteur		
	Dénomination proposée (le cas échéant)	<input type="text"/>
	Référence de l'obtenteur	<input type="text"/>

#4. Renseignements sur le schéma de sélection et le mode de multiplication de la variété

4.1 Schéma de sélection

Variété résultant d'une :

4.1.1 Hybridation

a) hybridation contrôlée [ ]  
(indiquer les variétés parentales)

(.....) x (.....)  
parent femelle parent mâle

b) hybridation à généalogie partiellement inconnue [ ]  
(indiquer la ou les variété(s) parentale(s) connue(s))

(.....) x (.....)  
parent femelle parent mâle

c) hybridation à généalogie totalement inconnue [ ]

4.1.2 Mutation [ ]  
(indiquer la variété parentale)

[ ]

4.1.3 Découverte et développement [ ]  
(indiquer le lieu et la date de la découverte,  
ainsi que la méthode de développement)

[ ]

4.1.4 Autre [ ]  
(préciser)

[ ]

# Les autorités peuvent prévoir que certains de ces renseignements seront indiqués dans une section confidentielle du questionnaire technique.

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE

Page {x} de {y}

Numéro de référence :

4.2 Méthode de multiplication de la variété

4.2.1 Multiplication végétative

- a) boutures [ ]
- b) multiplication *in vitro* [ ]
- c) autre (indiquer la méthode) [ ]

4.2.2 Semences [ ]

4.2.3 Autre [ ]  
(veuillez préciser)

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

5. Caractères de la variété à indiquer (le chiffre entre parenthèses renvoie aux caractères correspondants dans les principes directeurs d'examen; prière d'indiquer la note appropriée).

Caractères	Exemples	Note
<b>5.1 Plante : vigueur (1)</b>		
très faible		1[ ]
très faible à faible		2[ ]
faible		3[ ]
faible à moyenne		4[ ]
moyenne	Wonderful	5[ ]
moyenne à forte		6[ ]
forte	Mollar de Elche	7[ ]
forte à très forte		8[ ]
très forte		9[ ]
<b>5.2 Pétiole : pigmentation anthocyanique (12)</b>		
très faible		1[ ]
très faible à faible		2[ ]
faible	Acco	3[ ]
faible à moyenne		4[ ]
moyenne	Mollar de Elche	5[ ]
moyenne à forte		6[ ]
forte	Borde, Tendral	7[ ]
forte à très forte		8[ ]
très forte		9[ ]

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

Caractères	Exemples	Note
<b>5.3 Corolle : couleur</b> <b>(17)</b>		
blanche		1[ ]
rose		2[ ]
orange clair	Borde	3[ ]
orange moyen	Mollar de Elche, Wonderful	4[ ]
rouge orangé		5[ ]
rouge moyen		6[ ]
<b>5.4 Pétale : longueur</b> <b>(18)</b>		
très court		1[ ]
très court à court		2[ ]
court	Mollar de Elche, Valenciana	3[ ]
court à moyen		4[ ]
moyen	Hicaz Nar	5[ ]
moyen à long		6[ ]
long		7[ ]
long à très long		8[ ]
très long		9[ ]
<b>5.5 Fruit : largeur</b> <b>(23)</b>		
étroit		1[ ]
étroit à moyen		2[ ]
moyen	Borde	3[ ]
moyen à large		4[ ]
large	Mollar de Elche, Wonderful	5[ ]

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

Caractères	Exemples	Note
<b>5.6 Fruit : couleur du lavis (27)</b>		
orange	Mollar de Albaterra, Mollar de Elche	1[ ]
rouge orangé		2[ ]
rose		3[ ]
rose rouge	Valenciano	4[ ]
rouge moyen	Acco	5[ ]
rouge pourpre		6[ ]
pourpre	Kamel	7[ ]
pourpre foncé		8[ ]
<b>5.7 Arille : couleur principale (35)</b>		
blanc	Mollar de Elche	1[ ]
rose clair	Valenciano	2[ ]
rose moyen	Tendral	3[ ]
rose foncé		4[ ]
rouge clair		5[ ]
rouge moyen		6[ ]
rouge foncé	Wonderful	7[ ]
<b>5.8 Semence : dureté (38)</b>		
molle	Mollar de Elche, Valenciano	1[ ]
moyenne	Wonderful	2[ ]
dure	Borde	3[ ]

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

Caractères	Exemples	Note
<b>5.9 Époque de début de floraison (39)</b>		
très précoce		1[ ]
très précoce à précoce		2[ ]
précoce	Valenciano	3[ ]
précoce à moyenne		4[ ]
moyenne	Mollar de Elche, Wonderful	5[ ]
moyenne à tardive		6[ ]
tardive		7[ ]
tardive à très tardive		8[ ]
très tardive		9[ ]
<b>5.10 Époque de maturité pour la consommation (40)</b>		
très précoce		1[ ]
très précoce à précoce		2[ ]
précoce	Valenciano	3[ ]
précoce à moyenne		4[ ]
moyenne	Mollar de Elche, Wonderful	5[ ]
moyenne à tardive		6[ ]
tardive		7[ ]
tardive à très tardive		8[ ]
très tardive		9[ ]

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

6. Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés

*Veillez indiquer dans le tableau ci-dessous et dans le cadre réservé aux observations en quoi votre variété candidate diffère de la ou des variété(s) voisine(s) qui, à votre connaissance, s'en rapproche(nt) le plus. Ces renseignements peuvent favoriser la détermination de la distinction par le service d'examen.*

Dénomination(s) de la ou des variété(s) voisine(s) de votre variété candidate	Caractère(s) par lequel ou lesquels votre variété candidate diffère des variétés voisines	Décrivez l'expression du ou des caractère(s) chez la ou les variété(s) <b>voisine(s)</b>	Décrivez l'expression du ou des caractère(s) chez <b>votre</b> variété candidate
---	---	--	--

*Exemple*

*Fruit : couleur du lavis*

*orange*

*rouge orangé*

Observations :

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

#7. Renseignements complémentaires pouvant faciliter l'examen de la variété

7.1 En plus des renseignements fournis dans les sections 5 et 6, existe-t-il des caractères supplémentaires pouvant faciliter l'évaluation de la distinction de la variété?

Oui [ ] Non [ ]

(Dans l'affirmative, veuillez préciser)

7.2 Des conditions particulières sont-elles requises pour la culture de la variété ou pour la conduite de l'examen?

Oui [ ] Non [ ]

(Dans l'affirmative, veuillez préciser)

7.3 Autres renseignements

À quelle fin cette variété est-elle utilisée?

Fruit [ ] Ornemental [ ]

Une image en couleur représentative de la variété doit être jointe au questionnaire technique.

8. Autorisation de dissémination

a) La législation en matière de protection de l'environnement ou de la santé de l'homme et de l'animal soumet-elle la variété à une autorisation préalable de dissémination?

Oui [ ] Non [ ]

b) Dans l'affirmative, une telle autorisation a-t-elle été obtenue?

Oui [ ] Non [ ]

Si oui, veuillez joindre une copie de l'autorisation.

---

# Les autorités peuvent prévoir que certains de ces renseignements seront indiqués dans une section confidentielle du questionnaire technique.

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

9. Renseignements sur le matériel végétal à examiner ou à remettre aux fins de l'examen.

9.1 L'expression d'un ou plusieurs caractère(s) d'une variété peut être influencée par divers facteurs, tels que parasites et maladies, traitement chimique (par exemple, retardateur de croissance ou pesticides), culture de tissus, porte-greffes différents, scions prélevés à différents stades de croissance d'un arbre, etc.

9.2 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d'influer sur l'expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. Si le matériel végétal a été traité, le traitement doit être indiqué en détail. En conséquence, veuillez indiquer ci-dessous si, à votre connaissance, le matériel végétal a été soumis aux facteurs suivants :

- |   |         |         |
|---|---------|---------|
| a) Micro-organismes (p.ex. virus, bactéries, phytoplasmes)            | Oui [ ] | Non [ ] |
| b) Traitement chimique (p. ex. retardateur de croissance, pesticides) | Oui [ ] | Non [ ] |
| c) Culture de tissus  | Oui [ ] | Non [ ] |
| d) Autres facteurs  | Oui [ ] | Non [ ] |

Si vous avez répondu "oui" à l'une de ces questions, veuillez préciser.

.....

10. Je déclare que, à ma connaissance, les renseignements fournis dans le présent questionnaire sont exacts :

Nom du demandeur

Signature

Date

[Fin du document]